

My Dict

ipangbo

2022 年 11 月 28 日

目录

第 1 章 Fresh.Off.The.Boat	5
1.1 S01E04 Success Perm	6

第 1 章 Fresh.Off.The.Boat

1.1 S01E04 Success Perm

perk (振作) *v.* • Getting away from Steve and his stupid store was supposed to be one of the perks of moving here. 远离史蒂夫和他那该死的店本该是我们搬来这里的好处之一。

perk (小费, 额外收入) *n.* • Getting away from Steve and his stupid store was supposed to be one of the perks of moving here. 远离史蒂夫和他那该死的店本该是我们搬来这里的好处之一。

crocodile (鳄鱼) *undefined* • - I bet your husband has you living in an outhouse. - You can sleep outside, with the rest of the crocodiles. - 你老公一定让你们都住在茅厕里吧。- 你该睡在外面, 跟那些鳄鱼一起睡。

ballers (富豪) *undefined* • They were putting up fake lemon trees all over the house, fancying up the bathroom, basically doing anything they could to look like ballers. 他们在家放了假柠檬树, 把浴室变得有格调, 基本上是无所不用其极装成大富豪。

defendant (被告) *undefined* • All right, the record should reflect now that the defendant is present with counsel. 好了, 记录现在可以显示被告是和律师一起的。

tripping (轻快的, 流畅的; 平稳进行的) *adj.* • Even though my parents were tripping, I was psyched. 尽管我父母很紧张, 我却高兴得很。

psych (使精神紧张) *v.* • Even though my parents were tripping, I was psyched. 尽管我父母很紧张, 我却高兴得很。

bust (爆裂) *v.* • Everything had to be perfect for when I busted out the new 2Pac.

我拿出全新的图派克专辑时, 一切必须是完美的。

crawl (爬行) *v.* • Remember the time a ladybug crawled in my ear? 记得那次有只瓢虫爬进我耳朵里了吗。

Well, sometimes you have to spend money you don't have, to make it seem like you have money that you don't spend. 有时候你即使没钱, 也得花钱, 让人觉得你其实有钱, 但就是不花而已。

prosperity (兴旺) *n.* • In addition to fake lemon trees, another thing Chinese people did to show prosperity was get a perm. 除了假柠檬树, 当年中国人喜欢做的另一件炫富的事就是烫卷发。

pager (寻呼机) *n.* • Oh, that's my, uh, pager. We're opening a second store. Business, right? 等下, 我的传呼机响了。我们正筹划开第二家店, 生意, 你懂的。

deputy (副的) *adj. n.* • All right, deputy Jex, would you just take a step back, please? 好了, 杰克斯副警长, 能请你后退一步吗?

slipper (拖鞋) *n.* • We put on our slippers and talk about the family. We call it slipper talk. 我们会穿上拖鞋, 谈论家长里短, 我们称之为“拖鞋夜聊”。

sniff (闻) *v.* • Just because Steve and I are cushy, doesn't mean I can't sniff out a good deal. 就因为史蒂夫和我生活富足, 并不代表我不知道怎么划算购物。

condemned (被责难的) *adj.* • Well, wait till I show her these silk throw pillows. 90% off from a condemned hospital. 那是她没看到我这对丝绸抱枕。就 1 折, 从停止运

营的医院买来的。

unprecedented (前所未有的) *adj.* • Tammy's fashion hole, where they have an unprecedented selection of only left shoes. 塔米的时尚店, 那里有超多的左脚单鞋卖。

glow (发光) *v.* • It was 60%, and it glows in the dark, so I save money on electricity, too.

impromptu (事先无准备的) *adj.* • I see you've dropped by for a little impromptu dinner with the kinfolk. 我看见你带着亲戚来吃点东西啊。

kinfolk (亲属) *n.* • I see you've dropped by for a little impromptu dinner with the kinfolk. 我看见你带着亲戚来吃点东西啊。

pack (塞满) *v.* • What's going on? I told you to pack the place. 怎么回事, 我叫你把餐厅弄得宾客爆满啊。

renaissance (文艺复兴) *n.* • Look, those are my ex-roommates, Gwendolyn and Fritz, they just came from the renaissance fair. 看, 那是我的两个前室友, 他们刚从文艺复兴展回来。

howdy (你好) *int.* • Howdy. Cattleman's Ranch. 您好, 牧民的牧场餐厅。

bummer (懒汉) *n.* • -This roll is stupid. -Dude, why are you such a bummer? -这个花卷傻兮兮的。-老兄, 你怎么这么满腹牢骚的。

sworn (保证) *v.* • You know, I could

have sworn you were a customer. 我敢确定你刚刚还是客人啊。

finicky (过分讲究的) *adj.* • You know, what we like to do is let the finicky dinners do the... Uh, Jessica, help me out here. 我们很喜欢做的一件事, 让难伺候的客人去试... 杰西卡, 快来帮我救场。

shaky (不可靠的, 摇晃的) *adj.* • The truth is, Cattleman's has got off to a shaky start. 真实情况是, 餐厅刚营业并不顺利。

perm (卷发) *n.* • Now, that is a success perm. 那才叫“成功卷”呢。

freak (强烈反应) *v.* • Why aren't you freaking out?! 你怎么还没惊慌失措?

coupes (小轿车) *n.* • Sir, I've got two passions in life: law enforcement and Japanese sports coupes. 先生, 我这辈子只对两件事充满激情: 执法, 和日产跑车。

pantry (食品室) *n.* • - These two were fast asleep in the backseat of a Miata I repo'd. - It was more comfortable than the pantry. - 这两个小孩子在我刚刚回收的马自达车后座睡着了。- 那里比食品室要舒服多了。

dibs (权力, 零钱) *n.* • As well as dibs on anything we find in the cars. 在车里发现的东西, 也都归我们。

swampland (沼泽) *n.* • Well, I can't wait to get out of this swampland. 我真是迫不及待要离开这个沼泽了。